

**IT** Istruzioni per l'uso  
**FR** Mode d'emploi  
**EN** User instructions  
**DE** Bedienungsanleitung  
**ES** Instrucciones para el uso  
**PT** Instruções de utilização

**CDW 484**  
**CDW 484 S**  
**CDW 484 XX**

**Candy** 

Complimenti,

con l'acquisto di questo elettrodomestico Candy, Lei ha dimostrato di non accettare compromessi: Lei vuole il meglio.

Candy è lieta di proporLe questa nuova lavastoviglie, frutto di anni di ricerche e di esperienze maturate sul mercato, a contatto diretto con i Consumatori.

Lei ha scelto la qualità, la durata e le elevate prestazioni che questa lavastoviglie Le offre.

Candy Le propone inoltre una vasta gamma di elettrodomestici: lavatrici, lavastoviglie, lavasciuga, cucine, forni a microonde, forni e piani di cottura, frigoriferi e congelatori.

Chieda al Suo Rivenditore il catalogo completo dei prodotti Candy.

La preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso, di manutenzione ed alcuni utili consigli per il migliore utilizzo della lavastoviglie.

Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

## Garanzia

L'apparecchio è corredato da un certificato di garanzia che Le permette di usufruire del Servizio di Assistenza Tecnica gratuitamente, salvo l'addebito di un diritto fisso di chiamata, per il periodo di un anno dalla data d'acquisto.

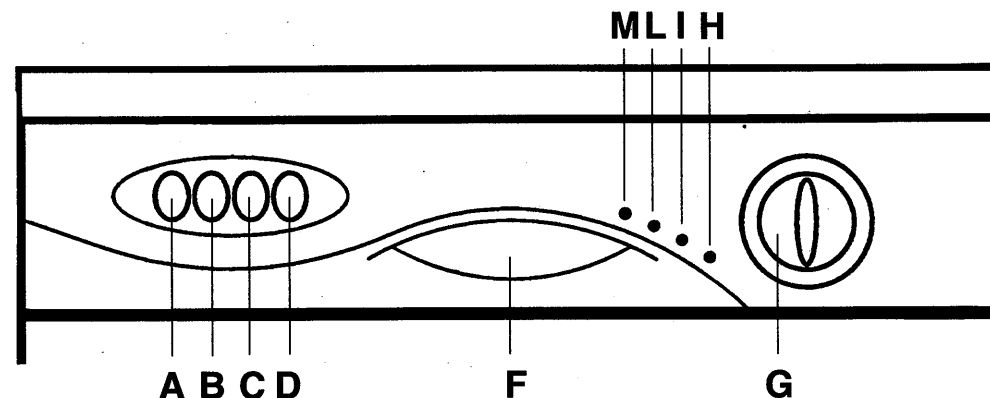
Ricordi di spedire la parte A del certificato di garanzia, per la necessaria convalida, entro 10 giorni dalla data di acquisto.

La parte B dovrà essere da Lei conservata, debitamente compilata, per essere esibita al Servizio Assistenza Tecnica, in casi di necessità di intervento, insieme alla ricevuta fiscale rilasciata dal rivenditore al momento dell'acquisto.

## Indice

|   |        |
|---|--------|
| Descrizione dei comandi                     | pag. 3 |
| Dati tecnici                                | pag. 3 |
| Scelta dei programmi e funzioni particolari | pag. 4 |
| Elenco dei programmi                        | pag. 6 |
| Waterblock                                  | pag. 8 |

## Descrizione dei comandi



- |   |   |
|---|---|
| <b>A</b> Tasto di avvio e arresto       | <b>G</b> Manopola di selezione programmi        |
| <b>B</b> Tasto economia                 | <b>H</b> Spia luminosa di funzionamento         |
| <b>C</b> Tasto HPS                      | <b>I</b> Spia luminosa Stand-By per ciclo R     |
| <b>D</b> Tasto bicchieri                | <b>L</b> Spia luminosa esaurimento sale         |
| <b>F</b> Maniglia di apertura sportello | <b>M</b> Spia luminosa esaurimento brillantante |

## Dimensioni:

|                           |     | con piano lavoro | senza piano lavoro |
|---------------------------|-----|------------------|--------------------|
| Altezza                   | cm. | 85               | 82                 |
| Profondità                | cm. | 60               | 56                 |
| Larghezza                 | cm. | 60               | 59,6               |
| Ingombro con porta aperta | cm. | 120              | 117                |

## Dati Tecnici:

|  |                                    |
|--|------------------------------------|
| Coperti I.E.C.                             | 12                                 |
| Capacità con pentole e piatti              | 8 persone                          |
| Pressione ammessa nell'impianto idraulico: | Min. 8 - Max 80 N/cm. <sup>2</sup> |
| Ampere fusibile                            | (vedere targhetta dati)            |
| Potenza max assorbita                      | (vedere targhetta dati)            |
| Tensione d'alimentazione                   | (vedere targhetta dati)            |



### Attenzione

Questa lavastoviglie è dotata di un dispositivo di sicurezza anti allagamento, funzionante anche in assenza di energia elettrica, che blocca automaticamente l'afflusso dell'acqua nel caso che questa superi il normale livello a causa di un eventuale malfunzionamento.

### Importante

Per evitare l'intervento intempestivo del dispositivo di sicurezza antitrabocco, si raccomanda di non muovere o inclinare la lavastoviglie durante il funzionamento.

Nel caso sia necessario muovere o inclinare la lavastoviglie, assicurarsi prima che abbia completato il ciclo di lavaggio e che non ci sia acqua nella vasca.

---

## Scelta del programma e funzioni particolari

---

Per impostare il programma, ruotare la manopola fino a far coincidere l'indice (▲) del programma scelto, quindi premere il tasto O/I (Avvio/Arresto). Accertarsi che il rubinetto dell'acqua sia aperto, che la porta sia ben chiusa.



### Tasto Economia

Il tasto «E» riduce il riscaldamento finale dell'acqua durante l'ultimo risciacquo. Si attiva così una asciugatura naturale come nei normali scolapiatti, semplicemente socchiudendo la porta a fine ciclo per favorire la circolazione naturale dell'aria. Il tasto E consente un risparmio di energia di oltre il 20% e abbrevia il ciclo di dieci minuti. Consigliato per il lavaggio serale, quando non si desidera riavere subito, perfettamente asciutte, le stoviglie appena lavate.




### Tasto HPS

Questa lavastoviglie è dotata di un particolare motore capace di sviluppare due diverse velocità. Premendo il tasto HPS il motore sviluppa più potenza aggredendo lo sporco con una maggiore quantità di acqua, una pressione più elevata e con una temperatura di 70°C. Queste particolari ed esclusive funzioni del tasto HPS sono particolarmente indicate per il lavaggio delle pentole e per sporchi consistenti.




### Tasto Bicchieri

Premendo questo tasto con il programma  la lavastoviglie esegue il lavaggio a 45°C, rendendolo così particolarmente adatto per bicchieri delicati.



### Preriscaldamento per ciclo rapido

Per eseguire il ciclo rapido è necessario impostare il preriscaldamento dell'acqua.

Posizionare la manopola sull'indice del programma  e premere il tasto O/I. Questa semplice operazione va eseguita un quarto d'ora prima della fine del pasto. Mentre finite di mangiare, la Vostra Candy carica automaticamente l'acqua e la riscalda. Quando la manopola programmi si è fermata sullo stop, la spia «R» si illumina: la macchina è pronta al carico delle stoviglie. Disinserire elettricamente la lavastoviglie premendo il tasto O/I. Aprire la porta, dosare il detersivo nel suo contenitore e caricare le stoviglie disponendole comodamente nei due cestelli (ad esempio i piatti uno sì ed uno no nelle loro sedi).








### Ciclo rapido 18'

Posizionare la manopola di selezione sull'indice del programma. Premere il tasto O/I. Dopo 18 minuti circa il ciclo sarà terminato. Disinserire il tasto O/I e socchiudere la porta per favorire l'asciugatura naturale delle stoviglie.


# ELENCO DEI PROGRAMMI


| Programma | Descrizione | Operazioni da compiere |                    |                          |                            |                       | Svolgimento del Programma |                    |          |                       |                                | Tempo in minuti         |                        | Funzioni facoltative |           |                 |
|-----------|-------------|------------------------|--------------------|--------------------------|----------------------------|-----------------------|---------------------------|--------------------|----------|-----------------------|--------------------------------|-------------------------|------------------------|----------------------|-----------|-----------------|
|           |             | Detersivo Prelavaggio  | Detersivo lavaggio | Pulizia filtro e piastra | Controllo scorta brillante | Controllo scorta sale | Prelavaggio caldo         | Prelavaggio freddo | Lavaggio | Risciacquo intermedio | Risciacquo caldo con brillante | Con acqua fredda (15°C) | Con acqua calda (60°C) | Tasto Economia       | Tasto HPS | Tasto Bicchieri |

## programmi energici e delicati

|   |  |  |   |   |   |   |   |   |   |      |   |   |     |    |    |    |    |
|---|--|--|---|---|---|---|---|---|---|------|---|---|-----|----|----|----|----|
|    | <b>Intensivo</b>                       | Adatto al lavaggio di pentole e di tutte le altre stoviglie di uso quotidiano particolarmente sporche.   | ● | ● | ● | ● | ● | ○ |   | 65°C | ○ | ○ | 105 | 85 | SI | SI |    |
|    | <b>Universale</b>                      | Adatto al lavaggio di stoviglie e pentole di uso quotidiano normalmente sporche. Programma normalizzato I.E.C. 436 - NFC 73176 -   | ● | ● | ● | ● | ● |   | ○ | 65°C | ○ | ○ | 100 | 75 | SI | SI |    |
|    | <b>Giornaliero</b>                     | Adatto al lavaggio di stoviglie e pentole di uso quotidiano da usarsi subito dopo il pasto.  |   | ● | ● | ● | ● |   |   | 65°C | ○ | ○ | 85  | 65 | SI | SI |    |
| <b>ECO 55°</b>  | <b>Eco 55°C</b>                        | Adatto al lavaggio di stoviglie e pentole di uso quotidiano normalmente sporche utilizzando detersivi contenenti enzimi. Programma normalizzato EN 50242 - DIN 44990.              |   | ● | ● | ● | ● |   |   | 55°C | ○ | ○ | 80  | 60 | SI | SI |    |
|    | <b>Delicato</b>                        | Adatto al lavaggio di stoviglie delicate e con decorazioni e cristalleria. Indicato anche per il lavaggio di stoviglie d'uso quotidiano poco sporche, ad esclusione delle pentole. |   | ● | ● | ● | ● |   |   | 55°C | ○ | ○ | 70  | 50 | SI |    | SI |
|  | <b>Risciacquo caldo e scaldapiatti</b> | Adatto al risciacquo di stoviglie non usate da un certo periodo e per riscaldare stoviglie da usare per servire in tavola determinate portate.                                     |   |   | ● | ● |   |   |   |      | ○ | ○ | 55  | 50 |    |    |    |

## programmi rapidi

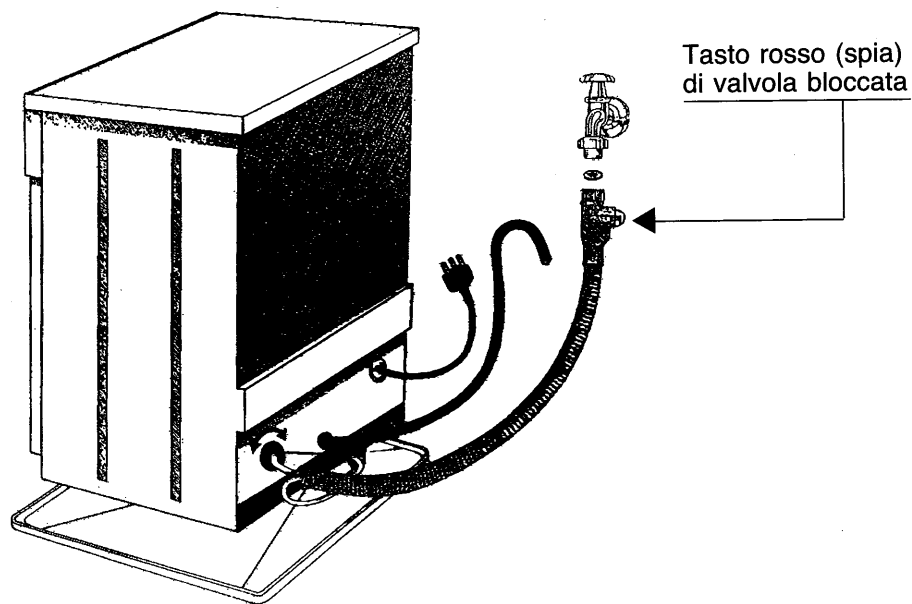
|   |                         |  |  |   |   |  |  |  |  |      |   |  |    |    |  |  |  |
|---|-------------------------|--|--|---|---|--|--|--|--|------|---|--|----|----|--|--|--|
|  | <b>Preriscaldamento</b> | Fase di riscaldamento dell'acqua da eseguire prima di introdurre le stoviglie  |  |   |   |  |  |  |  |      |   |  | 15 | 12 |  |  |  |
| <b>R</b>  | <b>Rapido 18 minuti</b> | Ciclo superelevato da eseguire a fine pasto dopo il preriscaldamento dell'acqua indicato per un lavaggio di stoviglie fino a 4/6 persone |  | ● | ● |  |  |  |  | 60°C | ○ |  | 18 | 18 |  |  |  |

|   |                           |   |  |  |   |  |  |  |   |  |  |  |   |   |  |  |  |
|---|---------------------------|---|--|--|---|--|--|--|---|--|--|--|---|---|--|--|--|
|  | <b>Prelavaggio freddo</b> | Breve prelavaggio per le stoviglie usate al mattino o mezzogiorno, quando si vuole rimandare il lavaggio del carico completo dopo la cena |  |  | ● |  |  |  | ○ |  |  |  | 5 | 5 |  |  |  |
|---|---------------------------|---|--|--|---|--|--|--|---|--|--|--|---|---|--|--|--|

Lo scopo del «Waterblock» è di rendere ancora più sicuro il Vostro apparecchio, in particolare quando in casa non c'è nessuno. Infatti con il «Waterblock» intercetta eventuali perdite d'acqua che potrebbero causare allagamenti dovuti ad anomalie di funzionamento della macchina o a scoppi o tagli delle tubazioni di gomma e particolarmente del tubo di carico dell'acqua.

### Come funziona

Il fondo posto sotto l'elettrodomestico raccoglie eventuali perdite d'acqua che tramite un sensore, pneumaticamente chiude la valvola di sicurezza situata sotto al rubinetto. In questo modo si impedisce all'acqua di fuoriuscire anche con il rubinetto aperto e senza collegamenti elettrici. L'entrata in funzione della valvola di sicurezza viene segnalata da un tasto rosso che scatta, sotto una cupola trasparente presso l'attacco del rubinetto. Quando il tasto segnala l'intervento del dispositivo di sicurezza, è comunque opportuno chiudere il rubinetto dell'acqua, togliere la spina del collegamento elettrico e chiamare il Centro Assistenza Tecnica.



Compliments,

en ayant acheté un appareil électroménager Candy, vous avez fait preuve d'une très grande exigence.

Candy est heureux de vous proposer cette nouvelle machine, fruit d'années de recherches. Vous avez choisi la qualité, la fiabilité pour un appareil aux prestations techniques élevées.

Candy vous propose de plus, une gamme complète d'appareils d'électroménagers: machines à laver, lave-vaisselle, machines à laver séchantes, sèche-linge, four à micro-ondes, fours et plaques de cuisson, réfrigérateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy. Nous vous prions de lire attentivement les indications contenues dans ce mode d'emploi. Vous y trouverez d'importantes indications, sur la sécurité d'installation, d'emploi, de manutention et d'autres conseils utiles pour le meilleur emploi du lave-vaisselle. Conservez avec soin ce mode d'emploi pour d'ultérieures consultations.

## Garantie

Cet appareil est garanti pendant une année contre tous défauts de fabrications.

Pendant cette période, les pièces défectueuses seront, soient remplacées, soient réparées gratuitement.

Sauf spécification particulière les frais de main d'oeuvre et de déplacement restent à la charge de l'utilisateur.

En aucun cas le remplacement de l'appareil ne pourra être exigé.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages causés aux objets ou aux personnes.

Aucune indemnité ne pourra être exigée sous quelque forme que ce soit.

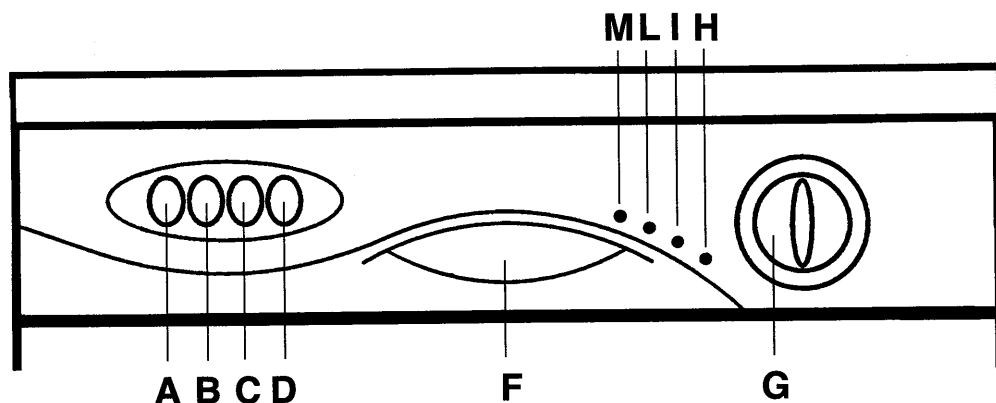
## Garantie légale

Les dispositions stipulées ci-dessus n'excluent pas le bénéfice de la garantie légale concernant les vices cachés, conformément aux dispositions de l'article 1641 et suivant le Code Civil.

## Indice

|   |         |
|---|---------|
| Description de la machine                         | Page 10 |
| Données techniques                                | Page 10 |
| Sélection du programme et fonctions particulières | Page 11 |
| Waterblock  | Page 13 |
| Liste des programmes                              | Page 14 |

## Description de la machine



- |  |   |
|--|---|
| <b>A</b> Touche Marche/Arrêt                   | <b>G</b> Manette de sélection des programmes          |
| <b>B</b> Touche Economie                       | <b>H</b> Témoin lumineux de fonctionnement            |
| <b>C</b> Touche HPS                            | <b>I</b> Témoin lumineux Stand-By pour cycle R        |
| <b>D</b> Touche Verres                         | <b>L</b> Témoin lumineux manque du sel                |
| <b>F</b> Poignée d'ouverture du lave-vaisselle | <b>M</b> Témoin lumineux manque du produit de rinçage |

## Dimensions:

|                            |     | Avec plan de travail | Sans plan de travail |
|----------------------------|-----|----------------------|----------------------|
| Hauteur                    | cm. | 85                   | 82                   |
| Profondeur                 | cm. | 60                   | 56                   |
| Largeur                    | cm. | 60                   | 59,6                 |
| Encombrement porte ouverte | cm. | 120                  | 117                  |

## Données techniques:

|   |                                    |
|---|------------------------------------|
| Couvert I.E.C.                                  | 12                                 |
| Capacité avec casseroles et assiettes           | 8 personnes                        |
| Pression admise pour l'installation hydraulique | Min. 8 - Max 80 N/cm. <sup>2</sup> |
| Calibre fusible                                 | (voir plaque signalétique)         |
| Puissance maximum absorbée                      | (voir plaque signalétique)         |
| Tension   | (voir plaque signalétique)         |



### Attention

Ce lave-vaisselle est équipé d'un dispositif de sécurité anti-débordement, fonctionnant même en l'absence de courant électrique, qui bloque automatiquement l'écoulement de l'eau au cas où celle-ci dépasserait le niveau normal à cause d'une panne éventuelle.

### Important

Pour éviter le déclenchement intempestif du dispositif de sécurité anti-débordement, il est recommandé de ne pas remuer ou incliner le lave-vaisselle pendant son fonctionnement. Au cas où il serait nécessaire de remuer ou d'incliner le lave-vaisselle, s'assurer d'abord que le cycle de lavage est terminé et qu'il n'y a plus d'eau dans la cuve.

## Sélection du programme et fonctions particulières

Pour choisir le programme, tourner la manette jusqu'à faire coïncider l'indice (▲) du programme choisi, appuyer sur la touche 0/I (Marche/Arrêt). S'assurer que le robinet d'eau est ouvert, et que la porte soit bien fermée.



### Touche économie E

La touche "E" réduit le chauffage final de l'eau durant le dernier rinçage. Un séchage naturel est amorcé à la façon d'un égouttoir, simplement en laissant entrouverte la porte à la fin du cycle pour favoriser la circulation naturelle de l'air. La touche E permet une économie d'énergie de plus de 20% et raccourcit le cycle de 10 minutes.




### Touche HPS

Le lave vaisselle est doté d'un moteur particulier capable de développer deux vitesses différentes. En appuyant sur la touche **HPS**, le moteur développe une puissance supplémentaire attaquant les salissures avec une quantité d'eau supérieure, une pression plus élevée et une température de 70°C. Ces fonctions particulières sont indiquées pour le lavage des casseroles et vaisselle très sales.




### Touche Verres

Quand on appuie cette touche dans le programme  le lave-vaisselle exécute le cycle délicat à 45°C, ce qui le rend particulièrement adapté au lavage des verres délicats.



### Préchauffage pour cycle rapide

Pour obtenir le cycle rapide, il est nécessaire d'utiliser le préchauffage de l'eau.

Positionner la manette sur l'indice du programme  et appuyer sur le bouton O/I. Cette opération simple doit être effectuée un quart d'heure avant la fin du repas. Pendant le repas, votre lave-vaisselle Candy charge automatiquement l'eau et la réchauffe. Quand la manette des programmes s'est arrêté sur le stop, le témoin "R" s'allume. La machine est prête pour le chargement de la vaisselle. Appuyer sur la touche O/I pour arrêter le lave-vaisselle. Ouvrir la porte, doser le détersif dans son réservoir, et charger le lave-vaisselle en disposant correctement les plats, les assiettes, les couverts dans les paniers à leur place respective.



### Cycle rapide 18'

Positionner la manette de sélection sur l'indice du programme. Appuyer sur le bouton O/I. Après 18 minutes environ le cycle sera terminé. Débrancher le lave-vaisselle en appuyant sur la touche O/I et laisser entrouvert la porte permettant ainsi d'accélérer le séchage naturel.

## Waterblock

(CDW 484 S)

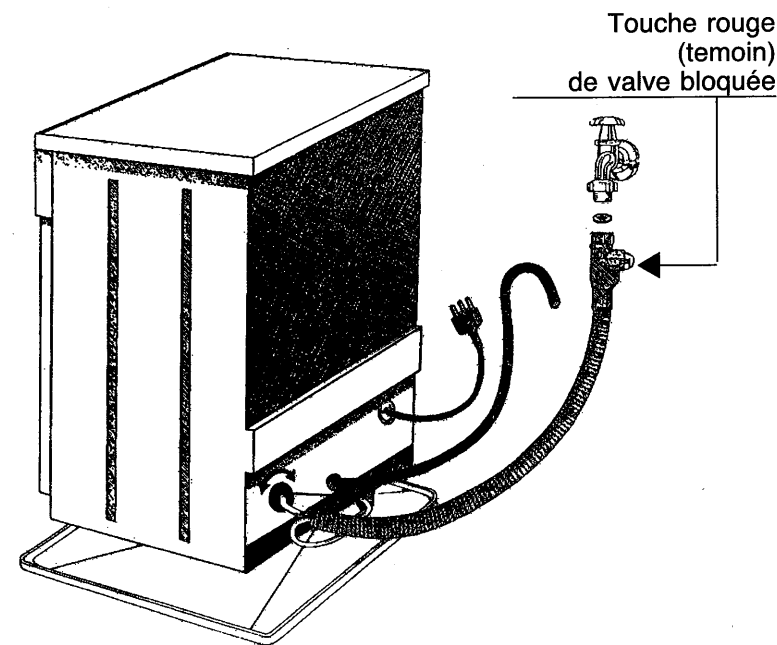
L'intérêt du waterblok est de rendre encore plus sûr votre appareil en particulier en cas de votre absence. En fait avec waterblok sont éliminés tous risques de fuites d'eau et d'inondations provoqués par des anomalies de fonctionnement de la machine, en cas de rupture de durites et plus particulièrement du tuyau d'alimentation d'eau.

### Fonctionnement

Le fond placé sous l'appareil recueille d'éventuelles pertes d'eau qui à l'aide d'un sensor, pneumatiquement, ferme la valve de sécurité située sous le robinet. De cette manière l'eau ne peut pas couler même si le robinet est ouvert ceci sans branchement électrique.

La mise en fonction de la valve de sécurité est signalée par un bouton rouge qui est déclenché sur une coupole transparente proche du départ du robinet.






Quand le bouton signale l'intervention du dispositif de sécurité, il est nécessaire de fermer le robinet d'eau, de débrancher la prise électrique et d'appeler le centre d'assistance technique.





# LISTE DES PROGRAMMES

| Programme | Description | Opérations à réaliser |                 |                          |                             |              | Déroulement du programme |                  |        |                       |                                       | Temps en minutes       |                        | Fonctions facultatives |            |               |
|-----------|-------------|-----------------------|-----------------|--------------------------|-----------------------------|--------------|--------------------------|------------------|--------|-----------------------|---------------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------|---------------|
|           |             | Détersif pré-lavage   | Détersif lavage | Nettoyage plaque, filtre | Contrôle produit de rinçage | Contrôle Sel | Pré-lavage chaud         | Pré-lavage froid | Lavage | Rinçage intermédiaire | Rinçage chaud avec produit de rinçage | Avec eau froide (15°C) | Avec eau chaude (60°C) | Touche Economie        | Touche HPS | Touche Verres |

## Programmes énergiques et délicats

|   |                                       |   |   |   |   |   |   |   |   |      |   |   |     |    |     |     |
|---|---------------------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|------|---|---|-----|----|-----|-----|
|    | <b>Intensif</b>                       | Conçu pour le lavage des casseroles et de toute autre vaisselle d'un usage quotidien particulièrement sale.   | ● | ● | ● | ● | ● | ○ |   | 65°C | ○ | ○ | 105 | 85 | OUI | OUI |
|    | <b>Universel</b>                      | Destiné au lavage de la vaisselle et casseroles d'un usage quotidien normalement sale. Programme selon la norme I.E.C. 436 - NFC 73176                                    | ● | ● | ● | ● | ● |   | ○ | 65°C | ○ | ○ | 100 | 75 | OUI | OUI |
|    | <b>Journalier</b>                     | Destiné au lavage de la vaisselle et casseroles d'un usage quotidien. A utiliser immédiatement après le repas.  |   | ● | ● | ● | ● |   |   | 65°C | ○ | ○ | 85  | 65 | OUI | OUI |
| <b>ECO 55°</b>  | <b>Eco 55°C</b>                       | Adapté au lavage de vaisselle et casseroles d'usage quotidien, normalement sales, avec utilisation de détersif à base d'enzyme. Programme normalisé EN 50242 - DIN 44990. |   | ● | ● | ● | ● |   |   | 55°C | ○ | ○ | 80  | 60 | OUI | OUI |
|    | <b>Délicat</b>                        | Adapté au lavage de la vaisselle délicate décorée ou en cristal. Indiqué pour le lavage de la vaisselle d'usage quotidien peu sale, à l'exclusion des casseroles.         |   | ● | ● | ● | ● |   |   | 55°C | ○ | ○ | 70  | 50 | OUI | OUI |
|  | <b>Rinçage chaud et chauffe plats</b> | Adapté au rinçage de la vaisselle non utilisée depuis un certain temps, et pour servir à table des assiettes chaudes pour certains mets.                                  |   |   | ● | ● |   |   |   |      | ○ | ○ | 55  | 50 |     |     |

## Programmes rapides

|   |                         |   |  |   |   |  |  |  |   |      |   |  |    |    |  |  |
|---|-------------------------|---|--|---|---|--|--|--|---|------|---|--|----|----|--|--|
|  | <b>Préchauffage</b>     | Phase de chauffage de l'eau à effectuer avant d'introduire la vaisselle.  |  |   |   |  |  |  |   |      |   |  | 15 | 12 |  |  |
| <b>R</b>  | <b>Rapide 18'</b>       | Cycle très rapide à effectuer à la fin du repas, après le préchauffage de l'eau. Recommander pour un lavage de vaisselle jusqu'à 4/6 personnes. |  | ● | ● |  |  |  |   | 60°C | ○ |  | 18 | 18 |  |  |
|  | <b>Pré-lavage froid</b> | Pré-lavage court pour la vaisselle utilisée le matin ou à midi quand on souhaite reporter le lavage après le dîner.                             |  |   | ● |  |  |  | ○ |      |   |  | 5  | 5  |  |  |



Congratulations!

Thank you for choosing a Candy appliance; quality dishwashers which guarantee high performance and reliability.

Candy manufacture a vast range of domestic appliances: washing machines, washer/dryers, cookers, microwave ovens, ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your dealer for the catalogue with the complete range of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important information regarding the safe installation, use, and maintenance of the machine, together with some useful advice on how to achieve the best results from your dishwasher.

For future reference please keep this instruction booklet in a safe place.

## Guarantee

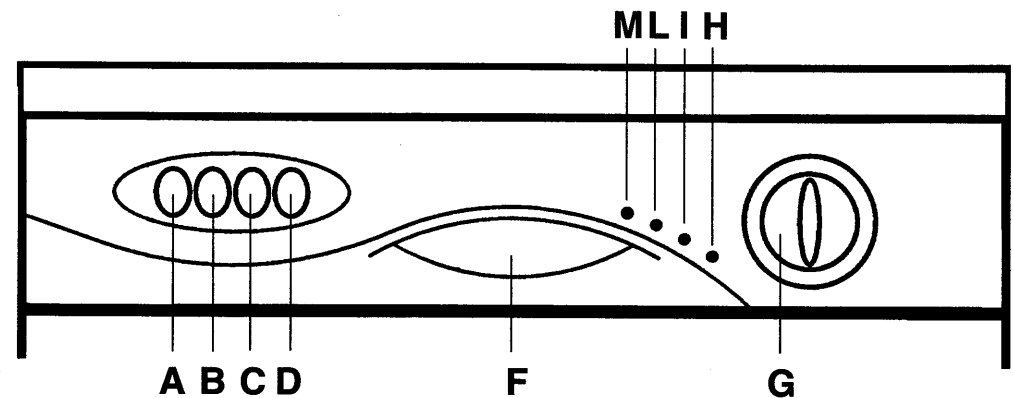
This appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service, apart from a fixed call out charge, for a period of one year from the date of purchase. Remember to post part A of the guarantee certificate within 10 days of the purchase date.

Part B should be filled in and retained by you, to be shown to the person from the Technical Assistance Service if required. You should also keep your sales receipt.

## Contents

|  |         |
|--|---------|
| Description of the controls                    | Page 17 |
| Technical data                                 | Page 17 |
| Operating the programmes and special functions | Page 18 |
| Programmes selection                           | Page 20 |
| The waterblock system                          | Page 22 |

## Description of the controls



- |                         |   |
|-------------------------|---|
| <b>A</b> On/off button  | <b>G</b> Programme selector               |
| <b>B</b> Economy button | <b>H</b> Mains indicator light            |
| <b>C</b> HPS button     | <b>I</b> Stand-By pilot light for cycle R |
| <b>D</b> Glass button   | <b>L</b> Salt level pilot light           |
| <b>F</b> Door handle    | <b>M</b> Rinse aid level pilot light      |

## Dimensions

|                      |     | with working top | without working top |
|----------------------|-----|------------------|---------------------|
| Height               | cm. | 85               | 82                  |
| Depth                | cm. | 60               | 56                  |
| Width                | cm. | 60               | 59,6                |
| Depth with door open | cm. | 120              | 117                 |

## Technical Data

|                               |                                   |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| IEC place load                | 12                                |
| Capacity with pans and dishes | 8 persons                         |
| Water supply pressure         | Min. 8 - Max 80 N/cm <sup>2</sup> |
| Fuse                          | (see rating plate)                |
| Power input                   | (see rating plate)                |
| Supply voltage                | (see rating plate)                |



### Attention

This dishwasher is equipped with an anti-overflow safety device which works even when power is off, and closing off the water flow if, due to a possible malfunction, it exceeds the normal level.

### Important

To prevent an inopportune release of the anti-overflow safety device, it is recommended not to move or to tilt the dishwasher during operation.

If it is necessary to move or to tilt the dishwasher, first make sure the washing cycle is finished and that no water is left in the tank.

---

## Selecting the programme and special functions

---

To set the programme, turn the dial until the pointer (▲) indicates to the required programme. Then press the On/Off button O/I. Ensure that the water supply is turned on and the door is closed.



### Economy button

The Economy button reduces the water heating during the last rinse, allowing the dishes to dry naturally. Simply leave the door slightly ajar at the end of the wash cycle to allow air to circulate. This feature saves approximately 20% on energy and shortens the cycle by 10 minutes. It is ideal for evening washes when the dishes are not required dry and for immediately.




### HPS button

- This dishwasher is fitted with a two speed motor. By pressing the HPS Button, the motor operates at a higher speed which will result in higher water pressure, to attack the dirt with even greater energy and a higher temperature of 70°C.

The **HPS** option is particularly suitable for washing of pans, pots and heavily soiled crockery.




### Glass button

By pressing this button in conjunction with programme , your dishwasher operates the wash at 45° C. Recommended for delicate glass.



### Pre-heating for rapid washes

For rapid washes, the water must be pre-heated.

Turn the knob to the programme pointer  and press the On/Off button.

This should be done 15 minutes before you actually load the dishwasher. While you are finishing your meal, your Candy dishwasher will automatically fill with water and then bring it to the correct temperature. When the dial reaches the stop position, the pilot light "R" comes on and the machine is ready to be loaded with dishes. Switch it off by pressing the On/Off button. Open the door, put the detergent in the dispenser and load the dishes carefully in the two baskets. One convenient way of doing this is to put the dishes in alternate grooves of the basket.



### 18' rapid wash






Turn the knob to the programme pointer and press the On/Off button.

After approximately 18' the wash will be completed. Switch off by pressing the On/Off button and open the door leaving it slightly ajar to aid the natural drying process.


# PROGRAMMES SELECTION

| Programme | Description | What to do            |                       |              |                           |                      | Programme cycle |               |           |                    |                          | Time in minutes        |                       | Special function in operation |            |              |
|-----------|-------------|-----------------------|-----------------------|--------------|---------------------------|----------------------|-----------------|---------------|-----------|--------------------|--------------------------|------------------------|-----------------------|-------------------------------|------------|--------------|
|           |             | Detergent for soaking | Detergent for washing | Clean filter | Check rinse aid dispenser | Check salt container | Hot pre-wash    | Cold pre-wash | Main wash | Intermediate rinse | Hot rinse with rinse aid | With cold water (15°C) | With hot water (60°C) | Economy button                | HPS button | Glass button |

## Energetic programmes

|   |  |  |   |   |   |   |   |   |   |      |   |   |     |    |     |     |     |
|---|--|--|---|---|---|---|---|---|---|------|---|---|-----|----|-----|-----|-----|
|    | <b>Intensive</b>                           | Suitable for pans and all other items in daily use heavily soiled.   | • | • | • | • | • | ○ |   | 65°C | ○ | ○ | 105 | 85 | YES | YES |     |
|    | <b>Universal</b>                           | Suitable for normal/dirty dishes and pans. Programme standardised to IEC 436 - NFC 73176.  | • | • | • | • | • |   | ○ | 65°C | ○ | ○ | 100 | 75 | YES | YES |     |
|    | <b>Daily</b>                               | Suitable for pans and dishes which are to be washed straight after a meal.   |   | • | • | • | • |   |   | 65°C | ○ | ○ | 85  | 65 | YES | YES |     |
| <b>ECO 55°</b>  | <b>Eco 55°C</b>                            | Suitable for normally soiled daily pans and kitchenware. Using detergents with enzyme. Programme standardised to EN 50242 - DIN 44990. |   | • | • | • | • |   |   | 55°C | ○ | ○ | 80  | 60 | YES | YES |     |
|    | <b>Delicate</b>                            | Suitable for delicate dishes and glassware. Also for slightly dirty daily dishes, excluding pans.                                      |   | • | • | • | • |   |   | 55°C | ○ | ○ | 70  | 50 | YES |     | YES |
|  | <b>Hot rinsing cycle and warming cycle</b> | Suitable for rinsing dishes which have not been used for some time and for warming dishes prior to serving.                            |   |   | • | • |   |   |   |      | ○ | ○ | 55  | 50 |     |     |     |

## Rapid programmes

|   |                         |  |  |   |   |  |  |  |  |      |   |  |    |    |  |  |  |
|---|-------------------------|--|--|---|---|--|--|--|--|------|---|--|----|----|--|--|--|
|  | <b>Pre-heating</b>      | Water is heated before the machine is loaded with dishes.  |  |   |   |  |  |  |  |      |   |  | 15 | 12 |  |  |  |
| <b>R</b>  | <b>18 minutes rapid</b> | Quick wash for dishes which are to be washed immediately after the meal. Wash load of 4/6 persons. |  | • | • |  |  |  |  | 60°C | ○ |  | 18 | 18 |  |  |  |

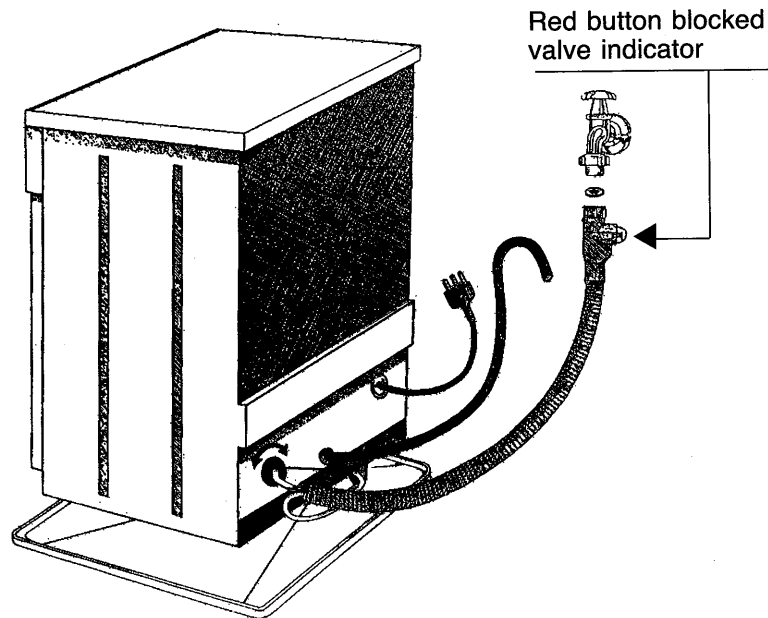
|   |                      |  |  |  |   |  |  |  |   |  |  |  |   |   |  |  |  |
|---|----------------------|--|--|--|---|--|--|--|---|--|--|--|---|---|--|--|--|
|  | <b>Cold pre-wash</b> | Short cold pre-wash for breakfast and lunch dishes which can then remain in the dishwasher until after the evening meal. |  |  | • |  |  |  | ○ |  |  |  | 5 | 5 |  |  |  |
|---|----------------------|--|--|--|---|--|--|--|---|--|--|--|---|---|--|--|--|

The waterblock system has been designed to improve the safety of your appliance, particularly for those times when the machine is left unattended.

The waterblock system actually prevents flooding which might be caused by a machine malfunction or as a result of a fracture on the pipes.

### How does waterblock work

The sump located in the base of the appliance collects any possible water leakage and operates a sensor which subsequently activates a valve placed under the water tap and stops any water from the supply even with the tap fully opened. The activation of the valve is signalled by a red pin which clicks up and it is visible under a transparent cover of the valve. It is recommended that the tap is switched off and the appliance is disconnected from the power supply once the waterblock has been activated. **A Service Engineer must be contacted to restore the appliance.**



Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben eine ausgezeichnete Wahl getroffen! Denn die Candy-Haushaltsgeräte zählen zu den Spitzenprodukten europäischer Haushaltsgeräte-Technologie. Unsere Produkte sind kompromißlose Spitzengeräte für Kunden, die sich nur mit dem Besten zufriedengeben.

Es erfüllt uns deshalb mit großer Freude, daß wir Ihnen diese neuartige Geschirrspülmaschine präsentieren können: sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung in unseren Versuchslaboratorien, aber nicht nur das: hier haben wir auch unsere gediegenen Marktkenntnisse und, nicht zuletzt, die Früchte unserer intensiven Kundenbetreuung einbringen können. Sie haben ein Gerät von hervorragender Qualität und langer Lebensdauer gekauft, dessen Spülergebnisse Sie in jeder Hinsicht überzeugen werden.

Die Candy-Produktpalette umfaßt den gesamten Haushaltsgerätekategoriebereich - und alles in der hochwertigen Candy-Qualität: Waschautomaten, Geschirrspülmaschinen, Wäschetrockner, Gas- und Elektro-Herde in allen Ausstattungsniveaus, Kühlschränke und Gefriergeräte.

Eine Bitte: Lesen Sie diese Broschüre mit größter Aufmerksamkeit, denn sie enthält nicht allein Hinweise auf Sicherheitsvorkehrungen bei Installation, Gebrauch und Instandhaltung, sondern auch einige wichtige Hinweise für den alltäglichen Umgang mit dem Gerät.

Bewahren Sie deshalb dieses Heft bitte sorgfältig auf.

## Regelung für Garantieabwicklung

### 1. CANDY - Garantie

Während der Garantiezeit vorhandene oder auftretende Mängel für defekte Teile werden von uns kostenlos beseitigt, wobei wir alle erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Transportwege, Arbeits- und Materialkosten tragen. Die Übernahme der Transportwegkosten entfällt sechs Monate ab Anlieferung beim Endverbraucher sowie ferner, wenn die Haushaltsmaschine nach Erwerb an einen anderen Ort als den Wohnsitz oder die gewerbliche Niederlassung des Endverbrauchers verbracht worden ist. Die Garantie ist eine zusätzliche Leistung durch uns gegenüber dem Endverbraucher. Aus der Garantie können Folgeschäden nicht geltend gemacht werden.

### 2. Entstehung des Garantie-Anspruches

a) Voraussetzung für den Garantieanspruch ist, daß die Haushaltsmaschine durch uns in den Verkehr gebracht worden ist und **Teil "B" der Garantiekarte innerhalb von zehn Tagen** ab Kaufdatum, vollständig ausgefüllt an die zuständige Kundendienstzentrale gesandt wird.

b) Der Garantieanspruch besteht nur für Erstkäufer.

### 3. Dauer

a) Die Garantiedauer beträgt 12 Monate. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Für gewerblich benutzte Geräte beträgt die Garantiedauer sechs Monaten, ebenso für gemeinschaftlich benutzte Geräte. Die Garantiezeit für Teile, welche dem natürlichen Verschleiß unterliegen (z.B. Kontrolllampen, Keilriemen, Bremsbeläge, Gummiteile) beträgt sechs Monate.

b) Ausgeführte Garantiarbeiten verlängern die Garantiezeit nicht. Es entsteht auch kein Anspruch auf Neubeginn der Garantiezeit. Wird ein Garantieanspruch von uns abgelehnt, so verjährt er spätestens sechs Monate nach Ablehnung.

### 4. Garantiarbeiten

Die Garantiarbeiten werden im Hause des Endverbrauchers ausgeführt, jedoch bei Fehlern, die nicht an Ort und Stelle behoben werden können, wird das Gerät in die nächste Kundendienststelle gebracht.

### 5. Garantiefortfall

a) Alle Mängel, die nicht auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, fallen nicht unter die Garantie. Hierunter fallen Schäden durch fehlerhafte Installation, unsachgemäße Bedienung und Nichtbeachtung der Aufstellungsanweisung sowie Bedienungsanleitung. Von der Garantieverpflichtung weiter ausgeschlossen sind Schäden durch Transport, Lackschäden oder Schäden durch Brand und Wasser.

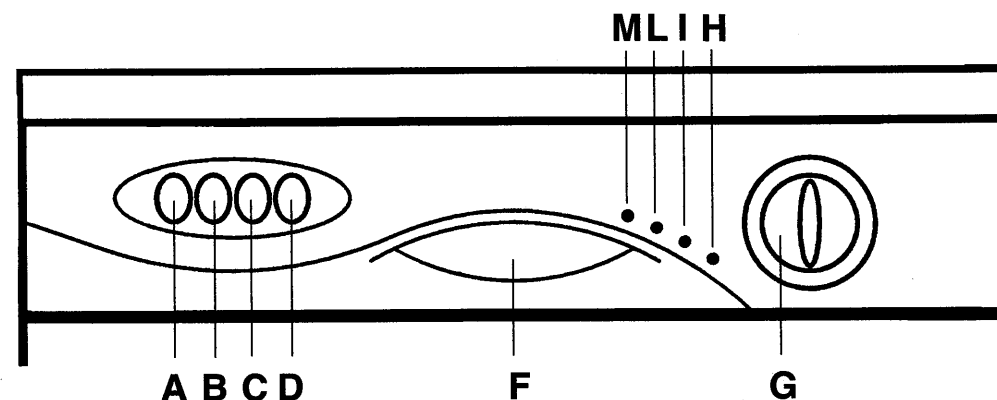
b) Keine Garantie wird bei Fremdeingriff oder bei Einbau fabrikfremder Ersatzteile gewährt, ebenso bei Entfernung oder Veränderung des Typenschildes oder, wenn dessen Angaben mit denen der Garantiekarte nicht übereinstimmen.

**6. Erfüllungsort und Gerichtsstand ist der Sitz der örtlich zuständigen CANDY-Kundendienstzentrale.**

## Inhaltsverzeichnis

|                                 |          |
|---------------------------------|----------|
| Beschreibung der Bedienelemente | Seite 25 |
| Technische Daten                | Seite 25 |
| Wahl der Programme              | Seite 26 |
| Liste der Programme             | Seite 28 |
| Waterblock-System               | Seite 30 |

## Beschreibung der Bedienelemente



- |  |   |
|--|---|
| <b>A</b> Start/Stop Taste              | <b>G</b> Programmwahlschalter                   |
| <b>B</b> Spartaste "E"                 | <b>H</b> Funktionslampe                         |
| <b>C</b> HPS Taste                     | <b>I</b> Anzeige Warteposition für Spülzyklus R |
| <b>D</b> Schon-Taste                   | <b>L</b> Salz Kontrollanzeige                   |
| <b>F</b> Griffmulde zum Öffnen der Tür | <b>M</b> Kontrolllampe Klarspülerfüllstand      |

## Maße:

|                          |     | mit Arbeitsplatte | ohne Arbeitsplatte |
|--------------------------|-----|-------------------|--------------------|
| Höhe                     | cm. | 85                | 82                 |
| Breite                   | cm. | 60                | 60                 |
| Tiefe                    | cm. | 60                | 56                 |
| Tiefe bei geöffneter Tür | cm. | 120               | 117                |

## Technische Daten:

|                                 |                                    |
|---------------------------------|------------------------------------|
| Fassungsvermögen                | 12 Maßgedecke                      |
| Ventildruck der Hydraulikanlage | Min. 8 - Max 80 N/cm. <sup>2</sup> |
| Absicherung                     | (S. Matrikelschild)                |
| Gesamtanschlußwert              | (S. Matrikelschild)                |
| Spannung                        | (S. Matrikelschild)                |



### **Achtung!**

Dieser Geschirrspüler ist mit einem Waterblock-Sicherheitssystem versehen, das unabhängig von der Stromversorgung funktioniert. Am Einlaßventil wird im Falle einer störungsbedingten Erhöhung der Wasserzufuhr diese automatisch blockiert.

### **Wichtig!**

Um ein ungewolltes Auslösen dieses Sicherheitsventils zu verhindern, sollte der Geschirrspüler während seines Betriebs nicht bewegt oder geneigt werden.

Falls Sie einmal das Gerät verrücken müssen, achten Sie darauf, daß es außer Betrieb ist und in der Bodenwanne kein Wasser steht.

---

## Wahl der Programme und einzelnen Funktionen

---

Drehen Sie den Programmschalter so, daß die von Ihnen gewünschte Programm-Markierung (♣) und der Pfeil zusammenfallen. Dann drücken Sie die START/STOP-Taste. Überprüfen Sie zuvor, daß die Tür gut geschlossen und der Absperrhahn aufgedreht ist.



### **Spartaste "E"**

Durch Drücken der Taste "E" wird das letzte Spülwasser nicht mehr ganz aufgeheizt.

So kann das Geschirr auf natürliche Weise trocknen, ähnlich wie beim herkömmlichen Abwasch per Hand. Öffnen Sie aber nach dem Ende des Spülvorganges die Tür und lehnen Sie sie nach Möglichkeit nur leicht an, damit eine bessere Luftzirkulation möglich ist.

Da das Geschirr nach dem Spülen nicht sofort trocken ist, empfiehlt sich dieses Verfahren besonders am Abend und zu anderen Gelegenheiten, zu denen man das Geschirr nicht sofort ausräumen will oder kann.




### **HPS Taste**

Diese Geschirrspülmaschine kann in zwei verschiedenen Leistungsstufen betrieben werden. Durch das Drücken der "HPS-Taste" wird die Leistung erhöht. Bei einer Spültemperatur von 70°C und einem verstärkten Sprühdruck wird auch hartnäckig verschmutztes Geschirr problemlos sauber. Die "HPS-Taste" sollte vor allem für das Spülen von Töpfen zum Einsatz kommen.



### **Schon-Taste**

Im Spülprogramm  aktiviert die Schon-Taste einen besonders schonenden Spülgang bei 45°C, geeignet zum Reinigen empfindlicher Gläser.



### **Vorwärmung des Wassers für Schnellspülgang**

Um den Schnellspülgang zu aktivieren, muß das Wasser vorgewärmt sein.

Stellen Sie den Programmwahlschalter auf die Programm-Markierung  und drücken Sie die START/STOP Taste.

Sie können dies einfach eine Viertelstunde vor dem Ende der Mahlzeit tun. Während dieser Zeit wird das Wasser in ihrem Candy-Geschirrspüler erwärmt. Steht der Programmwahlschalter auf Stop, leuchtet automatisch die Signallampe für die Warteposition "R" auf. Das Gerät kann dann beladen werden. Dazu wird durch Betätigen der START/STOP Taste die Tür entriegelt. Öffnen Sie die Tür, füllen Sie Geschirrspülmittel in die Einfüllkammer der Maschine und verteilen Sie das Geschirr auf die beiden Geschirrkörbe.








### **Schnelldurchlauf 18 Minuten**

Programmwahlschalter auf diese Markierung stellen und START/ STOP Taste betätigen. Nach ca. 18 Minuten ist dieser Spülvorgang beendet. Schalten Sie über die START/STOP Taste das Gerät aus, und lehnen Sie die Tür an, um die natürliche Trocknung des Geschirrs zu unterstützen.


# LISTE DER PROGRAMME


| Programm | Beschreibung | Arbeitsgänge                         |            |                                     |                               |                           | Programmabläufe  |                  |               |                  |                                  | Zeit in Minuten               |                               | Zusatzfunktionen |           |             |
|----------|--------------|--------------------------------------|------------|-------------------------------------|-------------------------------|---------------------------|------------------|------------------|---------------|------------------|----------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|------------------|-----------|-------------|
|          |              | Reinigungsmittel für Vorspülprogramm | Spülmittel | Filter- und Arbeitsplattenreinigung | Kontrolle des Klarspülvorrats | Kontrolle des Salzvorrats | Vorspülen (warm) | Vorspülen (kalt) | Hauptspülgang | Zwischenspülgang | Nachspülen (warm) mit Klarspüler | Kaltwasseranschluß 15 Grad C. | Warmwasseranschluß 60 Grad C. | Spartaste "E"    | Taste HPS | Schon-Taste |

## Standard-Programme

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |  |      |   |   |     |    |    |    |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--|------|---|---|-----|----|----|----|
|    | <b>Intensiv-Programm</b>                              | Für alle Töpfe und stark verschmutztes Geschirr.  | • | • | • | • | • | • | ○ |  | 65°C | ○ | ○ | 105 | 85 | JA | JA |
|    | <b>Normal-Programm</b>                                | Für normal verschmutzte Töpfe und Geschirr. Das Programm entspricht dem Normprogramm I.E.C. 436 - NFC 73176.  | • | • | • | • | • | • | ○ |  | 65°C | ○ | ○ | 100 | 75 | JA | JA |
|    | <b>Spar-Programm</b>                                  | Nur für Töpfe und Geschirrtteile, die sofort nach der Mahlzeit gespült werden.  |   | • | • | • | • |   |   |  | 65°C | ○ | ○ | 85  | 65 | JA | JA |
| <b>ECO 55°</b>  | <b>Eco 55°C</b>                                       | Für normal verschmutzte Töpfe und Geschirr bei Verwendung von Spülmittel mit Enzymen. Das Programm entspricht den Normen EN 50242 - DIN 44990.  |   | • | • | • | • |   |   |  | 55°C | ○ | ○ | 80  | 60 | JA | JA |
|    | <b>Schonspülen</b>                                    | Für den Abwasch von empfindlichem Geschirr, Geschirr mit Dekoren, sowie Gläsern und Kristallgefäßen. Auch zu empfehlen für nur leicht verschmutztes Geschirr des täglichen Gebrauchs. Für Töpfe nicht geeignet. |   | • | • | • | • |   |   |  | 55°C | ○ | ○ | 70  | 50 | JA | JA |
|  | <b>Nachspül- und Trocken- Programm Teller- Wärmen</b> | Zur Entstaubung des Geschirrs, das lange ungebraucht blieb. Dieses Programm kann auch als "Tellervorwärmer" bei besonders heiß zu servierenden Gerichten Verwendung finden.                                     |   |   | • | • |   |   |   |  |      | ○ | ○ | 55  | 50 |    |    |

## Schnell-Programme

|   |                               |   |  |   |   |  |  |  |  |  |      |   |  |    |    |  |  |
|---|-------------------------------|---|--|---|---|--|--|--|--|--|------|---|--|----|----|--|--|
|  | <b>Vorwärmung des Wassers</b> | Vorwärmphase vor der Eingabe des Geschirrs.   |  |   |   |  |  |  |  |  |      |   |  | 15 | 12 |  |  |
| <b>R</b>  | <b>Schnellgang 18 Minuten</b> | Schnellprogramm mit Vorwärmphase. Das Aufheizen des Wassers kann bereits während der Mahlzeit erfolgen. |  | • | • |  |  |  |  |  | 60°C | ○ |  | 18 | 18 |  |  |

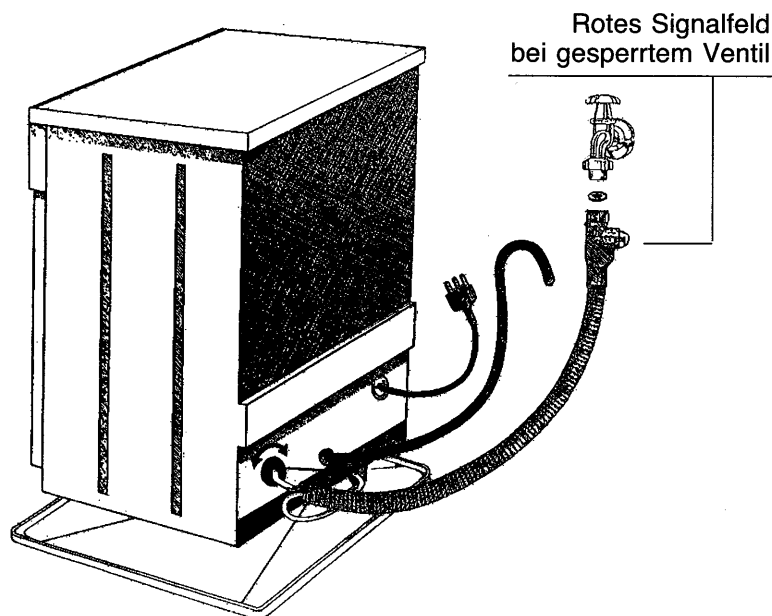
|   |                       |  |  |  |   |  |  |  |   |  |  |  |  |   |   |  |  |
|---|-----------------------|--|--|--|---|--|--|--|---|--|--|--|--|---|---|--|--|
|  | <b>Vorspülen kalt</b> | Kurzer Vorspülgang, für Gedecke, die nach dem Frühstück oder Mittagessen in der Maschine bleiben, und erst am Abend gespült werden sollen. |  |  | • |  |  |  | ○ |  |  |  |  | 5 | 5 |  |  |
|---|-----------------------|--|--|--|---|--|--|--|---|--|--|--|--|---|---|--|--|

Das Waterblock-System verhindert einen Wasseraustritt selbst im Störfall und erhöht durch den Schutz vor Wasserschäden die Sicherheit des Spülmaschinenbetriebs.

### Funktionsweise:

Das System besteht aus zwei Komponenten: einer Bodenwanne unterhalb des Geräts und einem Sicherheitsventil am Wasserabsperrhahn. Im Falle eines störungsbedingten Wasseraustritts, etwa durch eine Undichtigkeit des Wasserschlauchs, tritt das hydraulisch, d.h. auch ohne Stromzufuhr funktionsfähige Sicherheitsventil in Funktion und schließt augenblicklich die Wasserzufuhr. Ein rotes Signalfeld in der durchsichtigen Kuppel am Ventil zeigt an, daß die Sicherheitseinrichtung in Funktion getreten ist. Wir empfehlen, in diesem Fall den Wasserhahn zu schließen, den Stecker des Anschlußkabels zu ziehen und den Candy-Kundendienst zu rufen.

Achtung: Der Waterblock-Zulaufschlauch darf nicht verlängert werden, da sonst der Wasserschutz nicht mehr gegeben ist. Verlangen Sie bei Bedarf den verlängerten Ersatzschlauch Art-Nr. 9295772.9.



Enhorabuena,

con la compra de este electrodoméstico Candy, Usted ha demostrado que no acepta promesas: Usted desea lo mejor.

Candy le ofrece este nuevo lavavajillas, fruto de los años de investigación y experiencia en el mercado gracias al contacto directo con los Consumidores.

Usted ha escogido la calidad, la duración y las grandes prestaciones que le ofrece este lavavajillas.

Candy le propone además una amplia gama de electrodomésticos: lavadoras, lavavajillas, lavadoras-secadoras, cocinas, hornos microondas, hornos y encimeras, frigoríficos y congeladores. Pida a su Vendedor el catálogo completo de los productos Candy.

Le rogamos que lea atentamente las instrucciones que contiene este manual ya que le proporcionarán importantes indicaciones relacionadas con la seguridad de la instalación, el uso, el mantenimiento así como ciertos consejos útiles para una mejor utilización del lavavajillas.

Conserve este manual para consultarlo siempre que lo necesite.

## Garantía

El aparato va acompañado de un Certificado de Garantía de 1 año. En los primeros 6 meses, a partir de la fecha de la compra, la garantía le cubre: piezas, recambios, mano de obra y desplazamientos.

En los 6 meses siguientes, la garantía le cubre piezas y recambios. No olvide remitir la parte A del Certificado de Garantía para la debida convalidación en los 10 días siguientes a la fecha de compra. La parte B deberá conservarla, debidamente cumplimentada, para presentarla al Servicio Técnico de Asistencia, en caso de necesitar su intervención junto a la factura legal expedida por el vendedor en el momento de compra.

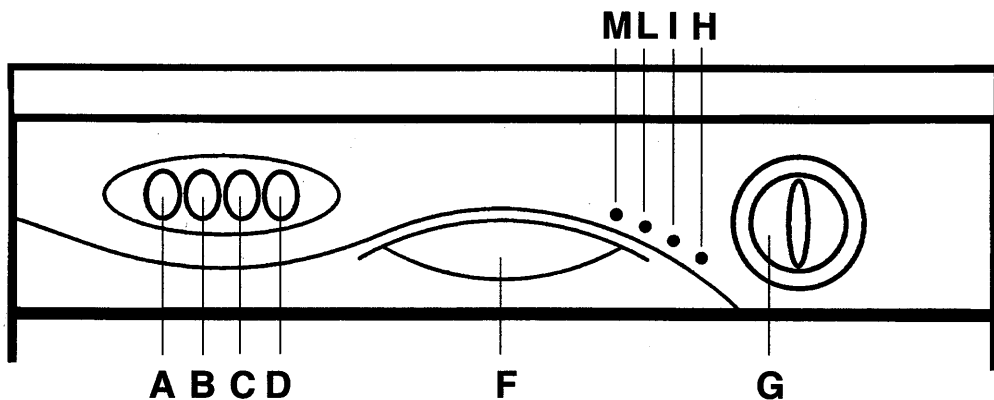
\* Rellenar la garantía que viene en Castellano.

## Indice

|   |         |
|---|---------|
| Descripción de los mandos                           | pág. 32 |
| Datos técnicos                                      | pág. 32 |
| Selección de los programas y funciones particulares | pág. 33 |
| Waterblock  | pág. 35 |
| Relación de los programas                           | pág. 36 |



## Descripción de los mandos



- |   |   |
|---|---|
| <b>A</b> Tecla de paro/marcha             | <b>G</b> Mando de selección de programas                  |
| <b>B</b> Tecla de ahorro E                | <b>H</b> Piloto luminoso de funcionamiento                |
| <b>C</b> Tecla HPS                        | <b>I</b> Piloto luminoso "Stand-By" para el ciclo R       |
| <b>D</b> Tecla programa delicado          | <b>L</b> Piloto luminoso indicador falta de sal           |
| <b>F</b> Manilla de apertura de la puerta | <b>M</b> Piloto luminoso indicador falta de abrillantador |

## Dimensiones:

|                              |     | con plano de trabajo | sin plano de trabajo |
|------------------------------|-----|----------------------|----------------------|
| Altura                       | cm. | 85                   | 82                   |
| Profundidad                  | cm. | 60                   | 56                   |
| Anchura                      | cm. | 60                   | 59,6                 |
| Ocupación con puerta abierta | cm. | 120                  | 117                  |

## Datos Técnicos:

|  |                                    |
|--|------------------------------------|
| Cubiertos I.E.C.                             | 12                                 |
| Capacidad con cacerolas y platos             | 8 personas                         |
| Presión admitida en la instalación eléctrica | Min. 8 - Max 80 N/cm. <sup>2</sup> |
| Amperios fusibles                            | (véase placa de características)   |
| Potencia máxima absorbida                    | (véase placa de características)   |
| Tension                                      | (véase placa de características)   |



### Atencion

Este lavavajillas está dotado de un dispositivo de seguridad antidesbordamiento, que también funciona sin energía eléctrica, bloquea automáticamente el flujo del agua, en el caso que ésta supere el nivel normal a causa de un mal funcionamiento.

### Importante

Para evitar que se dispare el dispositivo de seguridad anti-desbordamiento, se recomienda no mover o inclinar el lavavajillas durante el funcionamiento.

En el caso que sea necesario mover o inclinar el lavavajillas, asegurarse primero que haya completado el ciclo de lavado y que no quede agua en la cuba.

## Selección de los programas y funciones especiales

Para seleccionar el programa, girar el mando hasta hacer coincidir el índice (▲) del programa seleccionado, presionar entonces el mando (paro/marcha). Asegurarse de que el grifo del agua está abierto, y la puerta bien cerrada.



### Tecla de ahorro "E"

La tecla "E" reduce el calentamiento final del agua durante el último aclarado. De esta manera se activa un secado natural como en el escurrer platos normal simplemente entreabriendo la puerta al final del ciclo para favorecer la circulación natural del aire.

La tecla "E" permite un ahorro de energía de casi un 20% y abrevia el ciclo de 10'. Es aconsejable para el lavado de la noche, cuando no se necesita la vajilla totalmente seca de forma inmediata.




### Tecla HPS

Este lavavajillas está dotado de un motor especial capaz de desarrollar dos velocidades diferentes. Accionando el mando HPS, el motor desarrolla más potencia atacando la suciedad con una mayor cantidad de agua, una presión más elevada y una temperatura de 70°C.

Estas funciones especiales del mando HPS están indicadas particularmente para el lavado de las cacerolas y para la suciedad resistente.



### Tecla programa delicado


Pulsando esta tecla con el programa  el lavavajillas realiza el lavado a 45° C.

Indicado para vajillas y cristalerías delicadas.



### Pre calentamiento para ciclos rápidos

Para efectuar los ciclos rápidos es necesario programar el pre calentamiento del agua.

Posicionar el mando sobre el índice del programa  y presionar la tecla **O/I**. Esta simple operación se efectúa un cuarto de hora antes del final de la comida. Mientras acaba de comer, su Candy carga automáticamente al agua y la calienta. Cuando el mando de programas se para en el Stop, el piloto "R" se enciende; la máquina está preparada para cargar la vajilla. Desconectar eléctricamente el lavavajillas presionando el mando **O/I**. Abrir la puerta, introducir el detergente en su recipiente y cargar la vajilla disponiéndola en los dos cestos (por ejemplo los platos intercalados uno sí y uno no).



### Ciclo rápido 18'

Colocar el mando de selección de los programas sobre el índice del programa. Accionar la tecla **O/I** en este caso el ciclo durará 18'.

Desconectar electricamente el lavavajillas presionando el mando **O/I** y entreabrir la puerta para favorecer el secado natural de la vajilla.

## Waterblock

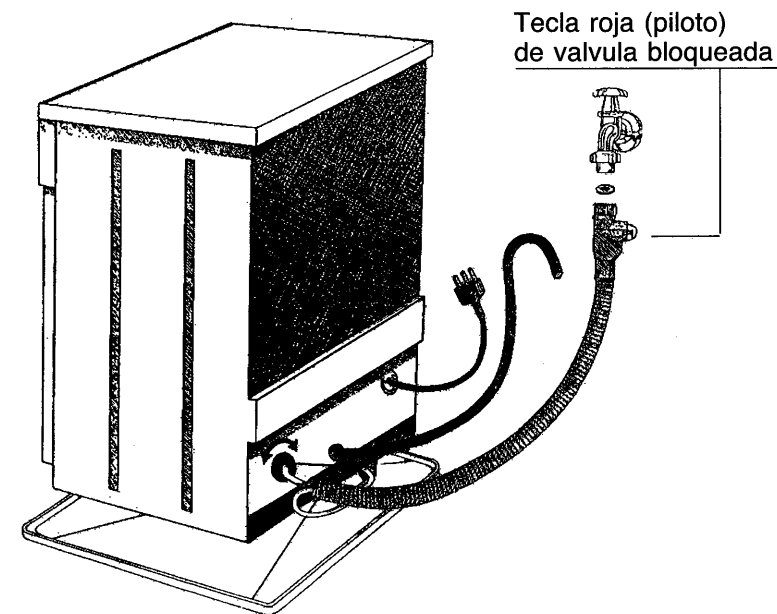
(CDW 484 S)

El objetivo del waterblock es conseguir que su aparato resulte todavía mas seguro sobre todo cuando no hay nadie en casa. Con el waterblock se elimina cualquier posibilidad de perdidas de agua y de los transtornos derivados por anomalias en el funcionamiento de la maquina o por cortes en los tubos de goma, especialmente del tubo de carga.

### Como funciona

El fondo colocado debajo del electrodomestico recoge las posibles pérdidas de agua, y, a través de un sensor, neumáticamente, se cierra la válvula de seguridad situada debajo del grifo. De esta manera se impide que salga el agua con el grifo abierto y sin las conexiones.






La entrada en funcion de la valvula de seguridad se indica mediante una tecla roja que se dispara debajo de una cúpula transparente en el grifo de alimentación del agua. Cuando la tecla senala la intervencion del mecanismo de seguridad, debe cerrarse el grifo del agua, desenchufar el aparato y llamar al Servicio de Asistencia Técnica.





# RELACION DE LOS PROGRAMAS

| Programas | Descripción | Operaciones a realizar |                   |                         |                                 |                         | Desarrollo del programa |                |        |                     |                                     | Tiempo en minutos:   |                          | Funciones facultativas |           |                         |
|-----------|-------------|------------------------|-------------------|-------------------------|---------------------------------|-------------------------|-------------------------|----------------|--------|---------------------|-------------------------------------|----------------------|--------------------------|------------------------|-----------|-------------------------|
|           |             | Detergente prelavado   | Detergente lavado | Limpieza filtro y placa | Control nivel del abrillantador | Control nivel de la sal | Prelavado caliente      | Prelavado frío | Lavado | Aclarado intermedio | Aclarado caliente con abrillantador | Con agua fría (15°C) | Con agua caliente (60°C) | Tecla de ahorro E      | Tecla HPS | Tecla programa delicado |

## programas enérgicos y delicados

|  |  |   |   |   |   |   |   |   |   |      |   |   |     |    |    |    |    |
|--|--|---|---|---|---|---|---|---|---|------|---|---|-----|----|----|----|----|
|   | <b>Intensivo</b>                         | Apto para lavar cacerolas y toda la vajilla de uso diario especialmente sucia.  | ● | ● | ● | ● | ● | ○ |   | 65°C | ○ | ○ | 105 | 85 | SI | SI |    |
|   | <b>Universal</b>                         | Apto para lavar la vajilla y cacerolas de uso diario con suciedad normal. Programa normalizado IEC 436 - NFC 73176.   | ● | ● | ● | ● | ● |   | ○ | 65°C | ○ | ○ | 100 | 75 | SI | SI |    |
|   | <b>Diario</b>                            | Apto para lavar la vajilla y cacerolas de uso diario inmediatamente después de la comida.   |   | ● | ● | ● | ● |   |   | 65°C | ○ | ○ | 85  | 65 | SI | SI |    |
| <b>ECO 55°</b>   | <b>Eco 55°C</b>                          | Indicado para el lavado de vajillas y ollas de uso cotidiano con suciedad normal utilizando detergentes con enzimas. Programa normalizado EN 50242 - DIN 44990.                       |   | ● | ● | ● | ● |   |   | 55°C | ○ | ○ | 80  | 60 | SI | SI |    |
|   | <b>Delicado</b>                          | Apto para lavar la vajilla delicada y con decoración, así como la cristalería. Indicado también para lavar la vajilla delicada de uso diario poco sucia, a excepción de las sartenes. |   | ● | ● | ● | ● |   |   | 55°C | ○ | ○ | 70  | 50 | SI |    | SI |
|  | <b>Enjuague caliente y calentaplatos</b> | Adecuado para el aclarado de vajillas no utilizadas en un cierto tiempo y para calentar vajillas para servir determinados platos.   |   |   | ● | ● |   |   |   |      | ○ | ○ | 55  | 50 |    |    |    |

## programas rápidos

|   |                          |  |  |   |   |  |  |  |   |      |   |  |    |    |  |  |  |
|---|--------------------------|--|--|---|---|--|--|--|---|------|---|--|----|----|--|--|--|
|  | <b>Pre calentamiento</b> | Fase de calentamiento del agua que se efectúa antes de introducir la vajilla.  |  |   |   |  |  |  |   |      |   |  | 15 | 12 |  |  |  |
| <b>R</b>  | <b>Rápido 18 minutos</b> | Ciclo superrápido que se efectúa al final de la comida después del pre calentamiento del agua, indicado para un lavado de vajilla hasta de 4/6 personas. |  | ● | ● |  |  |  |   | 60°C | ○ |  | 18 | 18 |  |  |  |
|  | <b>Prelavado frío</b>    | Breve prelavado para la vajilla usada en la mañana o al mediodía, cuando se quiere realizar un sólo lavado completo después de la cena.                  |  |   | ● |  |  |  | ○ |      |   |  | 5  | 5  |  |  |  |

Parabéns,

Ao comprar este electrodoméstico Candy, você mostrou ser uma pessoa exigente, que só se satisfaz com o melhor. A Candy oferece-lhe esta nova máquina de lavar, fruto de anos de investigação e de experiência de mercado, graças ao contacto directo com os Consumidores.

Você escolheu a qualidade, a durabilidade e as grandes vantagens que lhe pode oferecer esta máquina de lavar loiça.

A Candy propõe-lhe também uma vasta gama de electrodomésticos: máquinas de lavar roupa, máquinas de lavar e de secar roupa, máquinas de lavar loiça, fornos micro-ondas, fornos e placas eléctricos, fogões, frigoríficos e arcas congeladoras. Peça ao seu agente da especialidade o catálogo dos electrodomésticos Candy em que estiver eventualmente interessada.

Pedimos-lhe que leia atentamente as instruções contidas neste manual, pois proporcionar-lhe-ão indicações importantes relacionadas com a segurança da instalação, a utilização, a manutenção, assim como certos conselhos úteis para uma melhor utilização das máquinas de lavar loiça.

Conserve este manual para o consultar sempre que tiver necessidade.

## Garantia

Este electrodoméstico está abrangido por uma Garantia cujo período de validade é de 12 meses a contar da data de aquisição. Para beneficiar desta garantia deverá apresentar o certificado de "Garantia Internacional" Candy, devidamente preenchido com o nome e morada do consumidor final, modelo e número de série do aparelho e data de compra, além de devidamente autenticado pelo lojista. Este documento ficará sempre na posse do consumidor. Durante o período de Garantia os Serviços de Assistência Técnica efectuarão a reparação de qualquer deficiência no funcionamento do aparelho resultante de defeito de fabrico. A Garantia não inclui deslocações a casa do cliente, que serão debitadas de acordo com a taxa de deslocação em vigor a cada momento. Exceptuam-se a 1ª deslocação, se se efectuar no primeiro mês de vigência da Garantia, que será gratuita.

### A Garantia não inclui:

- Anomalias ocasionadas por mau trato, negligência ou manipulação contrária às instruções contidas no manual, modificação ou incorporação de peças de procedência diferentes das do aparelho, aplicadas por serviços técnicos não autorizados.
- Defeitos provocados por curto-circuito, ou injúria mecânica.
- Qualquer serviço de instalação ou explicação do funcionamento do aparelho em casa do cliente.
- Indemnizações por danos pessoais ou materiais causados directa ou indirectamente.
- Troca do aparelho.

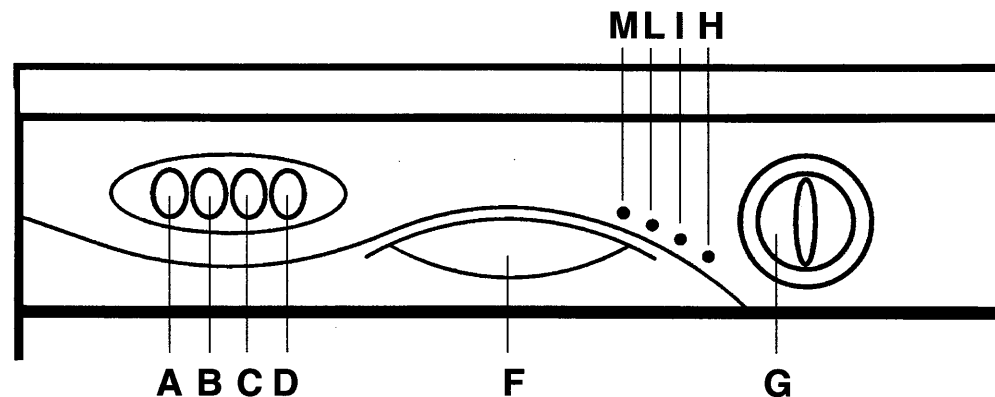
### Serviço Pós-Venda

Com o objectivo de cada vez mais satisfazer o consumidor final, colocamos à vossa disposição a nossa Rede Nacional de Assistência Técnica, com pessoal técnico devidamente especializado.

## Índice

|  |      |    |
|--|------|----|
| Descrição dos comandos                   | Pág. | 39 |
| Dados técnicos                           | Pág. | 39 |
| Seleção de programas e funções especiais | Pág. | 40 |
| Tabela dos programas                     | Pág. | 42 |
| Waterblock                               | Pág. | 44 |

## Descrição dos comandos



- |          |                                  |          |   |
|----------|----------------------------------|----------|---|
| <b>A</b> | Tecla de ligar/desligar          | <b>H</b> | Indicador luminoso de funcionamento           |
| <b>B</b> | Tecla E                          | <b>I</b> | Indicador luminoso de Stand-By para o ciclo R |
| <b>C</b> | Tecla HPS                        | <b>L</b> | Indicador luminoso do nível de sal            |
| <b>D</b> | Tecla para cristais              | <b>M</b> | Indicador luminoso do nível de brilhantador   |
| <b>F</b> | Dispositivo de abertura da porta |          |   |
| <b>G</b> | Botão de selecção dos programas  |          |   |

## Dimensões

|                                |     | com bancada | sem bancada |
|--------------------------------|-----|-------------|-------------|
| Altura                         | cm. | 85          | 82          |
| Profundidade                   | cm. | 60          | 56          |
| Largura                        | cm. | 60          | 59,6        |
| Espaço ocupado c/ porta aberta | cm. | 120         | 117         |

## Dados Técnicos

|   |                                    |
|---|------------------------------------|
| Capacidade seg-norma I.E.C.               | 12 pessoas                         |
| Capacidade c/ tachos e pratos             | 8 pessoas                          |
| Pressão admitida na instalação hidráulica | Min. 8 - Max 80 N/cm. <sup>2</sup> |
| Fusível                                   | (ver placa de características)     |
| Potência máxima absorvida                 | (ver placa de características)     |
| Tensão                                    | (ver placa de características)     |



### Atenção

Esta máquina está equipada com um dispositivo de segurança contra inundações que é activado mesmo que a máquina esteja desligada e que interrompe automaticamente o fluxo de água se, devido a uma possível avaria, a água ultrapassar o nível normal.

### Importante

A fim de evitar que o dispositivo de segurança contra inundações seja inoportunamente activado, recomenda-se que a máquina não seja deslocada ou inclinada enquanto estiver a funcionar. Se for absolutamente necessário deslocar ou inclinar a máquina enquanto esta estiver a funcionar, assegure-se primeiro de que o ciclo de lavagem já terminou e que não há água na cuba da máquina.

---

## Seleção de programas e funções especiais

---

Para seleccionar os programas, deverá rodar o botão de selecção dos programas até coincidir com a marca (▲) do programa, e carregar então na tecla de ligar/desligar. Assegure-se de que a torneira da água esteja aberta e a porta bem fechada.



### Tecla de economia "E"

O accionamento desta tecla permite poupar mais de 20% de energia e reduz a duração do programa de 10 minutos, à porquanto reduzindo o aquecimento final da água durante o último enxaguamento. Uma vez concluído o programa basta abrir ligeiramente a porta da máquina, favorecendo assim a circulação do ar e a secagem natural da loiça, como quando fica a escorrer no escorredor. Recomendamos que este programa seja utilizado à noite ou sempre que não seja necessário retirar imediatamente a loiça da máquina.




### Tecla HPS

Esta máquina de lavar loiça está equipada com um motor especial, capaz de desenvolver duas velocidades diferentes. Quando a tecla HPS está premida, o motor trabalha com maior potência, atacando a sujidade com uma quantidade de água maior, a uma pressão mais elevada e com uma temperatura de 70°C. Esta função especial está particularmente indicada para a loiça muito suja.



### Tecla para cristais


Se, uma vez seleccionado o programa de lavagem  se premir esta tecla, a máquina lava a loiça a 45° C. Esta função é especialmente recomendada para a lavagem de cristais e de vidros delicados.



### Pré-aquecimento para ciclos rápidos

Para efectuar os ciclos rápidos é necessário programar o pré-aquecimento da água. Rodar o botão até à marca do programa



 e pressionar a tecla O/I. Esta operação simples efectua-se um quarto de hora antes de carregar a máquina e de terminar a refeição. Enquanto acaba de comer, a sua Candy enche-se automaticamente de água e aquece-a. Quando o botão de comando coincidir com stop, o indicador luminoso «R» acende-se; a máquina está preparada para ser carregada com loiça.

Desligar a máquina de lavar loiça pressionando a tecla O/I. Abrir a porta, introduzir o detergente no recipiente respectivo e colocar a loiça, distribuindo-a pelos dois cestos.



### Ciclo rápido 18'






Colocar o botão de selecção dos programas sobre a marca do programa.

Pressionar a tecla O/I, 18 minutos depois o ciclo termina. Entrebair a porta para permitir a secagem natural da loiça.



# TABELA DOS PROGRAMAS

| Programa | Descrição | Operações a realizar   |                    |                           |                                    |                          | Desenvolvimento do programa |                    |         |                         |   | Tempo em minutos     |                        | Funções especiais   |           |                     |
|----------|-----------|------------------------|--------------------|---------------------------|------------------------------------|--------------------------|-----------------------------|--------------------|---------|-------------------------|---|----------------------|------------------------|---------------------|-----------|---------------------|
|          |           | Detergente pré-lavagem | Detergente lavagem | Limpeza do filtro e placa | Controlo do nível de abrilhantador | Controlo do nível de sal | Pré-lavagem a quente        | Pré-lavagem a frio | Lavagem | Enxaguamento intermédio | Enxaguamento a quente com abrilhantador | Com água fria (15°C) | Com água quente (60°C) | Tecla de economia E | Tecla HPS | Tecla para cristais |

## Programas enérgicos e delicados

|  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |      |   |   |     |    |     |     |
|--|---|---|---|---|---|---|---|---|---|------|---|---|-----|----|-----|-----|
|   | <b>Intensivo</b>                              | Apto para lavar a loiça e tachos de uso diário muito sujos.   | • | • | • | • | • | ○ |   | 65°C | ○ | ○ | 105 | 85 | SIM | SIM |
|   | <b>Universal</b>                              | Adequado para lavar a loiça e tachos de uso diário com sujidade normal. Programa segundo normas I.E.C. 436 - NCF 73176.   | • | • | • | • | • |   | ○ | 65°C | ○ | ○ | 100 | 75 | SIM | SIM |
|   | <b>Diário</b>                                 | Adequado para lavar a loiça e tachos de uso diário imediatamente após a refeição.   |   | • | • | • | • |   |   | 65°C | ○ | ○ | 85  | 65 | SIM | SIM |
| <b>ECO 55°</b>   | <b>Eco 55°C</b>                               | Adequado para lavar a loiça e tachos de uso diário imediatamente após a refeição. Programa segundo normas EN 50242 - DIN 44990.                                   |   | • | • | • | • |   |   | 55°C | ○ | ○ | 80  | 60 | SIM | SIM |
|   | <b>Delicado</b>                               | Adequado para lavar a loiça delicada e decorada, assim como os cristais. Indicado também para lavar a loiça de uso diário pouco suja, exceptuando as frigideiras. |   | • | • | • | • |   |   | 55°C | ○ | ○ | 70  | 50 | SIM | SIM |
|  | <b>Secagem quente e aquecimento de pratos</b> | Próprio para a secagem de loiças não utilizadas há certo tempo e para aquecer loiças a utilizar para servir à mesa determinados pratos.                           |   |   | • | • |   |   |   |      | ○ | ○ | 55  | 50 |     |     |

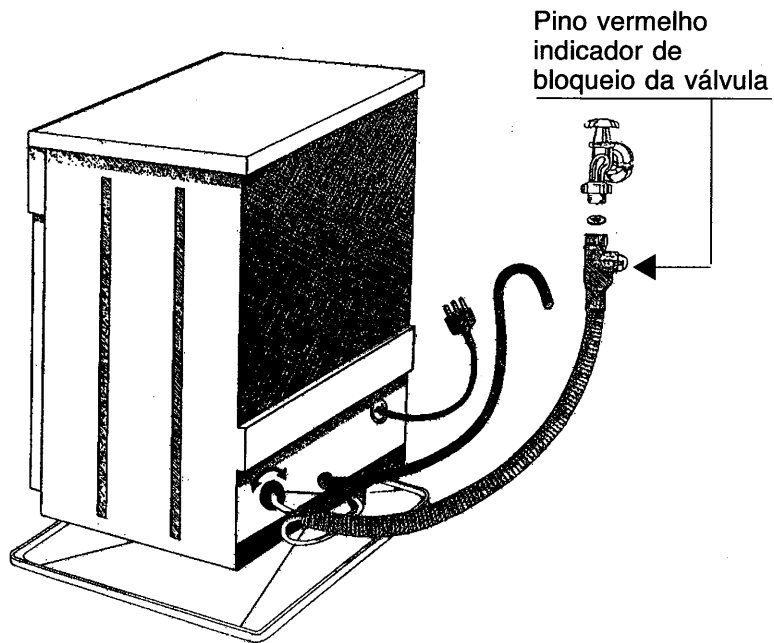
## Programas rápidos

|   |                           |  |  |   |   |  |  |  |   |      |   |  |    |    |  |  |
|---|---------------------------|--|--|---|---|--|--|--|---|------|---|--|----|----|--|--|
|  | <b>Pré-aquecimento</b>    | Fase de aquecimento da água que se efectua antes de colocar a loiça.   |  |   |   |  |  |  |   |      |   |  | 15 | 12 |  |  |
| <b>R</b>  | <b>Rápido 18 minutos</b>  | Ciclo super-rápido que se efectua no final da refeição depois do pré-aquecimento da água, indicado para cargas pequenas (4/6 pessoas). |  | • | • |  |  |  |   | 60°C | ○ |  | 18 | 18 |  |  |
|  | <b>Pré-lavagem a frio</b> | Pré-lavagem rápida para a loiça usada pela manhã ou pelo almoço, quando se quer realizar apenas uma lavagem depois do jantar.          |  |   | • |  |  |  | ○ |      |   |  | 5  | 5  |  |  |

O Waterblock tem por objectivo tornar a sua máquina ainda mais segura, sobretudo quando não está ninguém em casa. Na verdade, este sistema elimina qualquer possibilidade de perda de água e os transtornos causados por anomalias no funcionamento da máquina e por fugas de água nas mangueiras, devidas a eventuais golpes nas mesmas, em especial na mangueira de entrada de água.

### Funcionamento do Waterblock

O reservatório colocado na base da máquina recolhe qualquer água eventualmente derramada, e acciona um sensor que, por sua vez, activa uma válvula colocada sob a torneira de alimentação de água, impedindo a passagem de qualquer quantidade de água, mesmo que a torneira esteja toda aberta. A entrada em funcionamento da válvula é assinalada por um pino vermelho que se eleva, ficando visível sob a tampa transparente da válvula. Sempre que o bloqueio da água for activado, a torneira deverá ser fechada e a máquina deverá ser desligada da corrente. A reposição em funcionamento da máquina deverá ser feita por um técnico especializado.



Salvaguardam-se erros e alterações!